

Department of German

Fall 2009 Courses

Undergraduate

I) Language Program

Students who have completed the equivalent of 101-102 begin with 131; those who have completed the equivalent of 131-132 (2nd-year German) begin with 231; those who have completed the equivalent of 231-232 (3rd-year German) are eligible to take any 300- or 400-level undergraduate course taught in German. Students who are performing well may also enroll simultaneously in 231-232 and 301-302.

Questions? Contact our Undergraduate Director Prof. Michael Levine at mglevine@rci.rutgers.edu.

470:101 Elementary German (4 credits)

Section 01 MWTh 11:30am-12:50pm

Section 03 MWTh 2:50-4:10 pm

Section 04 M 4:30-5:50pm W 4:30-7:30pm

Not open for credit to students who have had two or more years of high-school German. Though the emphasis is on conversation, this class will cover the basic skills of listening, speaking, reading, and writing; study of grammar; vocabulary building; supplementary work in the language laboratory. It will be a fast-paced but thorough introduction to the basics of the German language. Students are required to go to the Language Lab at least once a week. We will also examine German culture past and present. Assignments will vary, encompassing speech and written practice. 100-level credits can be applied toward the overall credit requirement for the interdisciplinary German Studies major or minor. For students beginning their college German below the 200 level, one course in intermediate German (470:131 or 132) may similarly be counted toward the German Language & Literature minor. ***Students of 101 are strongly encouraged to enroll in 470:103, Elementary German Lab.***

470:102 Elementary German (4 credits)

Prerequisite: 470:101 Elementary German or 107 Elementary German in Berlin

Section 01 MWTh 11:30am-12:50pm

Section 02 M 4:30-5:50pm W 4:30-7:30pm

Not open for credit to students who have had two or more years of high school German. The course will cover the basic skills of listening, speaking, reading, and writing; study of grammar and vocabulary building. There will be supplementary work in the language laboratory. 100-level credits can be applied toward the overall credit requirement for the interdisciplinary German Studies major or minor. For students beginning their college German below the 200 level, one course in intermediate German (470:131 or 132) may similarly be counted toward the German Language & Literature minor. ***Students of 102 are strongly encouraged to enroll in 470:104, Elementary German Lab.***

470:103 Elementary German Lab I (1 credit)

Co-requisite: 01:470:101 Elementary German or 121 German in Review

Section 01 M 4:30-5:50pm (Language Lab 119)

This lab course is an instructor-guided laboratory practicum based on intensive use of media. Designed for the improvement of aural/oral skills. Practice involves use of text related audiotapes and videotapes, individual and group work, and recordings of student speech for evaluation of pronunciation and fluency.

470:104 Elementary German Lab II (1 credit)

Co-requisite: 01:470:102 Elementary German or 122 German in Review

Section 01 W 2:50-4:10pm (Language Lab 119)

This is an instructor-guided laboratory practicum based on intensive use of media. Designed for the improvement of aural/oral skills. Practice involves use of text related audiotapes and videotapes, individual and group work, and recordings of student speech for evaluation of pronunciation and fluency.

470:121 German in Review (3 credits)

Prerequisite: Placement test

Section 01, MTh 9:50-11:10am

(121-122 is for students with two or more years of high-school German who do not place into German 131.) Not open to students who have taken 01:470:101-102. An intermediate reinforcement course. Practice in speaking, reading, and writing German; extensive grammar review; cultural topics. 100-level credits can be applied toward the overall credit requirement for the interdisciplinary German Studies major or minor. For students beginning their college German below the 200 level, one course in intermediate German (470:131 or 132) may similarly be counted toward the German Language & Literature minor. ***Students of 121 are strongly encouraged to enroll in 470:103, Elementary German Lab.***

470:131 Intermediate German I (3 credits)

Prerequisite: 470:102, 108, 122, or placement test

Section 01, MW 2:50-4:10pm

Section 02, TTh 6:10-7:30pm

Emphasis on conversation and composition, based on everyday situations, aspects of culture, and contemporary German short stories, review of major grammatical points. 100-level credits can be applied toward the overall credit requirement for the interdisciplinary German Studies major or minor. For students beginning their college German below the 200 level, one course in intermediate German (470:131 or 132) may similarly be counted toward the German Language & Literature minor.

470:132 Intermediate German II (3 credits)

Prerequisite: 470:131, 135, or placement test

Section 01, TTh 4:30-5:50pm

Themes and subjects for discussion and essays include the world of work, multicultural society, young and old, stereotypes and the environment. A variety of grammar topics include all aspects of accusative, dative and genitive cases, adjectives and their endings, subjunctive II, relative clauses, reflexive pronouns/clauses and the passive voice. A variety of short stories will be included for discussion and reading comprehension. 100-level credits can be applied toward the

overall credit requirement for the interdisciplinary German Studies major or minor. For students beginning their college German below the 200 level, one course in intermediate German (470:131 or 132) may similarly be counted toward the German Language & Literature minor.

470:231 Advanced Conversation & Composition II (3 credits)

Prerequisite: 470:132 or 136

Section 01, MTh 11:30am-12:50pm

Section 02, TTh 4:30-5:50pm

Counts for general credits toward the major and minor.

Reading and discussion of advanced text material based on contemporary German culture. Intensive practice in word formation, sentence structure, and expository writing.

470:299 Contemporary German Media & Society (1.5 credits)

Prerequisite: 470:102, 108, or special permission

Section 01, M 7:40-9:00pm (Leupp Hall CAC)

In German.

Taken twice, counts for literature/civilization/film credits toward the major and minor.

Development of active language skills and cultural awareness through study of the role of various media (including print, Internet, film, and the other arts) in informing contemporary German politics and society. Special attention to cultural differences between Germany and the United States. Texts and presentations chosen to accommodate language level of students enrolled. In cooperation with the Rutgers College Housing German Special Interest Section, it is an ample opportunity to take advantage of their numerous events and activities, which enable students to learn even more about German culture today. Successful completion of at least German 102 or comparable linguistic ability is highly recommended. Class will be held in German. May be repeated. Three credits from 470:299 may be counted toward the major and minor.

II) Upper Level Courses

470:301 Introduction to Literary and Cultural Analysis (3 credits)

Prerequisite: 470:232 (Students may also enroll simultaneously in 231-232 and 301-302.)

Section 01, TTh 2:50-4:10pm

Professor Fatima Naqvi

In German. *Counts for general upper-level credits toward the major and minor.*

Introduction to the basic German terminology of literary and cultural analysis, and preparation for courses in German at the 300-level. Study of literary works and films, as well as newspaper articles, film reviews, and literary analyses.

470:315 Translation I (3 credits)

Prerequisite: 470:232

Section 01, TTh 1:10-2:30pm

In German. *Counts for general upper-level credits toward the major and minor.*

This course serves as an introduction into the methodology and techniques of translating German to English, and English to German. The course will have the form of a workshop in which students learn and develop strategies and techniques to translate a variety of texts from different subject areas. We will practice on typical problems that a translator encounters when faced with

texts relating to technology, natural and social sciences, anthropology, history, commerce, advertising, and literature. Through practice exercises and assigned tasks, students will learn how to use a variety of dictionaries, glossaries, and handbooks that are useful for translators. We will also look at the history of translation studies and discuss the practical applications and typical tasks that a translator faces today.

470:324 German Drama (3 credits)

Prerequisite: 470:232

Section 01, MW 4:30-5:50pm

Professor Nicholas Rennie

In German. *Counts for literature/civilization/film credits toward the major and minor.*

Counts for literature/civilization/film credits toward the major and minor.

Great works of literature have influenced the development of German literary history, culture, and thought. This course will focus on reading and analysis of German drama. We will study masterpieces from such playwrights as Lessing, Goethe, Schiller, Kleist, Grillparzer, Büchner, Hebbel, Hauptmann, Kaiser, Brecht, and Dürrenmatt.

470:326 Fairy Tale/ Folk Traditions (3 Credits)

Prerequisite: 470:232

Section 01, MTh 11:30am-12:50pm

Professor Marlene Ciklamini

In German. *Counts for general upper-level credits toward the major and minor.*

Fairy Tales are universal. They transport us to the realm of the imagination. First attested in Ancient Egypt, the Tale of the Two Brothers would become famous in a German version collected by the Brothers Grimm. The Grimm Brothers were fascinated by this universality, as were their successors who have found the Aschenputtel/Cinderella tale in more than 300 versions throughout the world, including in China. Hence, the collection's title, *Haus-und Kindermärchen*, reflects their faith that fairy tales were not only for children, but also for adults. Fairy tales explain in simple, but well-phrased language the difficulties we experience in life or clarify situations we have trouble to comprehend. How is it, for instance, that someone who appears to be dull and unpromising – the Grimms might call him Hans or her Else – earns distinction? Deeds, insignificant to the eye, and unlikely personalities bring luck and success.

470:364 Big Bang: Lit of Chaos (3 credits)

Cross listed with Comp. Lit. 01:195:398:01

Section 01, MW 1:10-2:30pm

Professor Nicholas Rennie

In English. *Counts for literature/civilization/film credits toward the major and minor.*

Considering how the world began has always also meant wondering how it might end. In recent centuries, increasingly, it has also involved thinking about the position of human beings in a physical and moral universe whose structures can no longer be taken for granted. This course examines the ways a selection of writers and philosophers from the Renaissance to the present have represented dramatic upheavals in the physical universe as analogies for crisis and revolution in the realms of history, politics, psychology, science, and the arts.

470:392 Topics: German Memory Cultures 1945-Present (3 credits)

Cross listed with Comp. Lit. 01:195:398:02

Section 01 MW 2:50-4:10pm

Professor Christopher Clark

In English.

This course provides an overview of German literature, film, and culture since 1945, with a focus on the topic of memory. German culture after 1945 has been preoccupied by the memory of war, National Socialism, and the Holocaust; debates among historians are front-page news, particularly the Historians' Debate of the 1980s and the Goldhagen debate of the 90s. Literature and film have been important vehicles for the process of *Vergangenheitsbewältigung*, or coming to terms with the past, and we will discuss texts that both portray and perform acts of memory. We will examine various strategies of remembering and memorializing the past, always asking what the significance of memory is for the present and future. Furthermore, we will examine a range of memory cultures, considering memories of the 1950s "economic miracle," the 60s student movement and 70s radicalism, the GDR and its demise, and German colonialism and genocide in Africa, all of which coexist and compete with memories of the war and the Holocaust in the same cultural space. Readings/viewings may include literature by Seghers, Langgässer, Bachmann, Böll, Weiss, Kluge, Wilkomirski, Sebald, and Senocak; films by Verhoeven, Trotta, Fassbinder, Schlöndorff, Hirschbiegel, and Donnersmarck; and non-fiction/theoretical texts by Mitscherlich, Walser, Bubis, Klüger, Assmann, Huysen, Jarausch, and others. No knowledge of German required.

Department of German Fall 2009 Courses Graduate

Advanced undergraduates in their third or fourth year of study may, with the permission of the Undergraduate Director, Professor Michael Levine, and the authorization of the Graduate School, enroll in a graduate seminar as a route toward earning departmental honors.

470:502 Teaching Apprenticeship (1.5 Credits)

Alternating Thursdays 4:30-6:30pm (172 College Avenue)

The Teaching Apprenticeship will introduce graduate students teaching classes in the department to the professional expectations they will encounter as they seek careers in the foreign language teaching profession. Two major topics will be addressed: practical advice for your own classes, and an introduction to the most current methodologies of foreign language teaching in New Jersey and in the United States. Both issues will help to prepare you for your future as a foreign language educator. The practical aspects of this class will include the writing of lesson plans and thematic units for a learner-centered classroom, based on the *Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century* and the ACTFL proficiency guidelines, as well as the use of authentic teaching materials for meaningful activities and assessments. Assignments for this class will also include a weekly journal and an end-of-semester report, two peer observations per semester, weekly observations regarding the classes you teach, and prepared visits to local secondary schools. This class is taught **in German**.

470:523 Romanticism (3 credits)

Cross listed with Comp. Lit. 16:195:608:01

Mondays 4:30-7:10pm (172 College Avenue, Seminar Room)

Professor Martha Helfer

In English.

An in-depth study of the literature and theory of German Romanticism. Works by Friedrich Schlegel, Novalis, E.T.A. Hoffmann, Kleist, Tieck, Eichendorff, and others. Readings all available in English translation; discussion in English.

470:520 Literature of the Middle Ages

Tuesdays 4:30-7:10pm (172 College Avenue, Library 2nd Floor)

Professor Marlene Ciklamini

In German.

The classical courtly romances, Hartmann von Aue's *Erec* and *Íwein*, Gottfried von Strassburg's *Tristan and Isolde*, Wolfram von Eschenbach's *Parzival*, will be situated within the European literary, political and social context. Each author, Wolfram humorously, if defiantly, acknowledges a deep or abiding influence of French literature. Nevertheless, their visions of courtly life are also so highly individualistic that they are often at variance with each other.

Emphasis will be on oppositional or idiosyncratic visions of the courtly world and on the structural and stylistic shaping of the narrative as dictated, or influenced, by an idealistic and critical view of life in the realm of King Arthur and by the authors' training. A correlative area will be literary criticism, explicit and implicit, within Gottfried's and Wolfram's opera. This will include the reception of French literary models and of courtly topoi, the adaptation of typological

thought prominent in learned and ecclesiastical circles, as well as critical evaluations of the works and their influence, in part or in toto, by their predecessors and contemporaries.

470:672 Analytic Crossings: Literature and Psychoanalysis (3 credits)

Cross listed with Comp. Lit. 16:195:611:01

Wednesdays 4:30-7:10pm (172 College Avenue, Seminar Room)

Professor Michael Levine

In English.

This course is offered in conjunction with the fall 2009 lecture series "Analytic Crossings" organized by Professors Levine and Naqvi. As a way of marking the 100th anniversary of Freud's historic visit to the United States, the series will reflect on a number of related issues including: the "translation" of Freud's work in the US American context; the English-language translations of his writing; the figure of translation within it; and, more generally, the interdisciplinary crossings to which psychoanalysis has given place. The lecture series will bring scholars from around the world to Rutgers, including Alan Bass, Cathy Caruth, Michael Rohrwasser and Klaus Theweleit.

The graduate seminar "Literature and Psychoanalysis" taught by Professor Levine will give students the opportunity to read texts written or suggested by our guests. The seminar will provide a thread of continuity, helping students to prepare for the lectures and giving them a chance to respond in an ongoing manner afterwards. Readings include texts by Freud and post-Freudian analysts; works of literature, film and popular culture; literary criticism; philosophy; trauma and translation theory.